

---

[Le Messenger Newspapers](#)[Le Messenger](#)

---

6-26-1961

## **Le Messenger, 82e N 21, (06/26/1961)**

Le Messenger

Follow this and additional works at: <https://digitalcommons.usm.maine.edu/fac-le-messenger-print>

---

### **Recommended Citation**

Le Messenger Collection, Franco-American Collection, University of Southern Maine Libraries.

This Newspaper is brought to you for free and open access by the Le Messenger at USM Digital Commons. It has been accepted for inclusion in Le Messenger Newspapers by an authorized administrator of USM Digital Commons. For more information, please contact [jessica.c.hovey@maine.edu](mailto:jessica.c.hovey@maine.edu).

# P. LAURENDEAU & SON

Assurance générale  
Auto - Fen - Dommages  
MORTUARY LAURENDEAU Agent  
82 rue Howard, Lewiston  
Téléphone 2-0803

# CHAUSSURES HOMMES • DAMES ENFANTS

Venez voir M. DON BOUTIN  
Ajustement parfait



221 rue Lisbon, Lewiston

# LE MESSAGE

82e Année — No 21

Le Message — Lundi, le 26 juin 1961

PRIX 10c

## On enquête sur les causes de la mort de Vanderbilt

Le millionnaire se précipite du dixième étage.

SAN FRANCISCO (AP) — On poursuivra une enquête à propos de la mort de George Vanderbilt III, millionnaire sportif et nouveau marié, qui s'est jeté du 10e étage de ses appartements à l'hôtel Mark Hopkins, samedi soir.

Les circonstances indiquerait un suicide, cependant M. Vanderbilt n'a pas laissé de note, et il n'y a aucun témoin; il se pourrait également qu'il s'agisse d'un accident. Il aurait pu avoir un étourdissement pendant qu'il était à la fenêtre, a dit le coroner Karl C. Lytle, qui a déclaré que la date de l'enquête ne serait pas fixée jusqu'à l'investigation complète des circonstances.

Le corps de M. Vanderbilt, qui était âgé de 47 ans, a été découvert à 7 h. 15 vers le haut de Nob Hill, 150 pieds au-dessous des appartements. M. Vanderbilt et sa femme passaient une fin de semaine à San Francisco.

Mme Vanderbilt, sa quatrième femme, a déclaré à la police que son mari n'avait jamais parlé de se suicider. Mais, a-t-elle ajouté, il paraissait inquiet au sujet de difficultés en affaires et à propos de son bateau le Pioneer.

Mme Vanderbilt qui avait épousé l'héritier à Scottsdale, Arizona, le 23 mars a dit que son mari était revenu à leur appartement après avoir acheté des billets de théâtre. Elle était en train de se préparer à prendre un bain. Elle l'a entendu dire "Ne m'entendez-vous pas, je vous appelle. Elle est alors allée à sa chambre et a vu la fenêtre ouverte, et les rideaux agités par la brise.

Vanderbilt avait hérité de 40 millions de dollars, de la fortune de son arrière-grand-père, le Commodore Cornelius Vanderbilt, fortune amassée dans les chemins de fer.

## A propos de "CITE LIBRE"

Je faisais état, dans mon dernier billet hebdomadaire, à la sévère condamnation de CITE LIBRE par l'un de ses plus grands administrateurs du début, le philosophe et professeur Aurèle KOHNAL aujourd'hui en Europe. J'affirmais que M. Gérard Pelletier, l'un des Directeurs de CITE LIBRE, avait eu l'honnêteté et la droiture de publier cette condamnation dans sa revue, ce qui est signe non équivoque d'honnêteté et de sincérité.

Ce qu'il faudrait actuellement, au Québec, c'est que cessent tous les procès d'intention aussi bien à droite qu'à gauche, au centre. Le monde se meurt d'une forte étrange maladie: la dénonciation collective et individuelle, le terrible mal de lépate, du m'as-tu vu. Les vagues de prophètes de mondes nouveaux se succèdent, et jamais n'ont-ils pu monter, à l'horizon, tant de petits sautoirs qui n'arrivent même pas à bien localiser leur nombril. Ils en sont encore au stade de l'enfant qui vient de se découvrir des oreilles, et qui s'en sert comme jouets.

Mais on n'a pas le droit, à l'âge adulte, de jouer comme des enfants. On n'a pas le droit, à l'âge des explosions nucléaires, de s'amuser à lancer, sans aucun sens des responsabilités des phrases explosives, des idéologues incendiaires à tous les vents. On n'a pas le droit, sous prétexte qu'on aime la liberté, d'ouvrir toutes les portes à tous les libertinages. Nous vivons en société, avec tous les droits et privilèges que cela apporte, mais aussi tous les devoirs sociaux qu'un honneur nous impose.

CITE LIBRE, par un certain genre d'esprit, a sapé les valeurs de base du Canada français. On a attaqué à fond le nationalisme, pour un internationalisme de déracinés. C'était aller contre nature (Suite à la Page 4)

## Nouvelle location de deux firmes locales

Il a été annoncé samedi, que deux maisons d'affaires de Lewiston, vont occuper les bureaux où était dernièrement la Maine Employment Security Commission.

D'après M. Lucien Raiche, gérant du Bureau La Maissonette, des réparations importantes seront entreprises avant que les quartiers soient prêts à être occupés. On espère que les travaux pourront être commencés cette semaine.

La pharmacie Turgeon, Inc., occupera la moitié du bâtiment, déménageant de sa présente location au 335 rue Lisbon, durant l'été.

Ce sera le premier changement de location de la pharmacie depuis qu'elle a été fondée par M. Adolphe Turgeon, il y a 24 ans.

L'école de barbiers quittera aussi son local au 393 rue Lisbon, pour s'installer au 392 rue Lisbon, dans l'autre moitié du bâtiment. Ce sera le premier changement de location depuis que l'école est venue à Lewiston, des réparations en avril 1954. L'école a été établie en 1947. D'après M. Hanson, le propriétaire, le changement permettra d'avoir une installation plus pratique. Les salles de classe et une salle d'étude seront à l'arrière du bâtiment, de même que la chambre de stérilisation. Le travail se fera dans la grande salle d'avant.

## Air France

Boston — Air France a l'avantage de faire savoir que M. Raoul Hammond vient d'être nommé Chef de District Adjoint à Boston, avec mission d'aider tout particulièrement les personnes de langue française de la Nouvelle-Angleterre désirant entreprendre voyage Air France.

M. Hammond se fera un plaisir de fournir tous renseignements concernant votre prochain voyage, celui d'un parent ou d'un ami. S'adresser à Air France, M. Raoul Hammond, suite 520, 20 Providence Street, Boston, Mass.

Air France annonce également que la compagnie a des bureaux dans 40 villes importantes en Amérique du Nord, où elle offre un service de voyage compréhensif, étant l'agent général des "Transports Aériens Intercontinentaux". Le système mondial d'Air France comprend 252 points d'arrêt dans 76 continents. Ses plus nouveaux bureaux viennent d'être inaugurés à Atlanta, Georgia, au rez-de-chaussée de la Fulton National Bank, remplaçant les bureaux qui avaient été en service à Atlanta depuis mars 1955. C'est le premier office d'une compagnie de Transport étrangère (Suite à la Page 4)

## Nouvel espoir pour la mission cubaine

Les pourparlers se continueront à Key West.

KEY WEST, Floride. (AP) — Un nouvel espoir a percé, dimanche, de trouver un moyen de sortir de l'impasse dans laquelle se trouvent les négociations au sujet des prisonniers de l'invasion de Cuba.

M. John Hooker, secrétaire exécutif du comité des "Tractors For Freedom", s'est rencontré avec la seconde fois en 24 heures avec la délégation de 19 prisonniers envoyés par Fidel Castro. M. Hooker a dit qu'il

reviendrait lundi pour continuer les conversations.

Il a dit aux journalistes qu'il avait fait un rapport aux prisonniers de ses conversations avec les membres du comité, et qu'il allait retourner à Miami pour attendre leur réponse.

On a interprété sa décision de retourner comme une indication qu'une nouvelle approche dans l'effort de libérer les 1200 prisonniers détenus par Castro est prévue.

## Johnson prévient la Russie

Prendre au sérieux les engagements des Etats-Unis envers W. Berlin.

LOS ANGELES (A.P.) — Le Vice-président Lyndon Johnson a dit dimanche que M. Khrushchev, le premier des Soviets fera "une erreur tragique" s'il méconnaît les engagements pris par les Etats-Unis à l'égard du "brave peuple, épris de justice de West Berlin."

"Nous ne croyons pas que la cause de la paix puisse être avancée par une politique d'apaisement, ou que la liberté puisse être défendue par la retraite," a ajouté M. Johnson, dans un discours à la dédicace de l'aé-

roport international, de Los Angeles.

Reconnaissant que le Premier des Soviets est en train de préparer une nouvelle crise communisante de East Berlin, M. Johnson a déclaré que tous les peuples commencent à l'enjeu dans la crise à propos du sort de Berlin.

"La Russie essaie de forcer l'ouest à reconnaître que la partition de l'Allemagne est permanente, et que tous nos droits à Berlin seront à l'avenir un objet de négociations avec l'Allemagne de l'est," a-t-il dit.

## Le Président J. F. Kennedy parlant de la France et des Etats-Unis

A son arrivée à Orly, le Président John Kennedy, lors de son voyage en France, s'est adressé en ces termes au Général de Gaulle et aux membres de Gouvernement qui l'attendaient à l'aérodrome:

"Je viens d'Amérique, la fille de l'Europe, en France, qui est la plus vieille amie des Etats-Unis. Mais longtemps avant que mon pays ne soit né, l'influence française, la philosophie française, la culture française avaient mené le monde occidental à un degré tel que notre premier ambassadeur américain à Paris, Benjamin Franklin, pouvait dire: "Tout homme a deux patries, la France et la sienne."

"Mais je viens aujourd'hui non pas seulement en raison des liens du passé ou de l'amitié, mais en raison des relations actuelles entre la France et les Etats-Unis, qui sont essentiellement pour le maintien de la liberté autour du monde. Je viens aussi

en raison de l'importance de la mission actuelle de la France, la productivité de ses travailleurs, l'état de ses universités, la vigueur de ses dirigeants.

"Dans mes fonctions, au cours des récentes semaines, j'ai reçu de nombreux envoyés de nouveaux pays. La majorité d'entre eux parlaient français, la langue de la liberté."

"Ainsi, Général, c'est un honneur pour moi de venir vous rendre visite aujourd'hui. Vous avez combattu sur les champs de bataille pour la défense de l'Occident pendant plus de vingt ans. Votre énergie, votre direction, votre profond sens de l'Histoire sont plus nécessaires que jamais dans le passé."

"La France et les Etats-Unis ont été associés par le passé dans de nombreuses grandes causes. Mais je crois qu'il n'existe pas une cause plus heureuse que celle d'être associés ensemble dans la tâche capitale de la défense de la liberté."

Les bureaux du DR. WILFRID CLOUTIER  
210 rue Sabatins, Lewiston

SERONT FERMES  
de vendredi le 23 juin,  
au 5 juillet inclusivement.

SOYEZ PRETS  
A BIEN LE FAIRE  
L'AN PROCHAIN  
ENROLEZ-VOUS

NOTRE CLUB  
DE VACANCES  
1962  
MAINTENANT!

Classes \$1, \$2, & \$5

INTERET  
PAYE

sur clubs complétés

Une banque de Service  
Amical



Tel. 784-7394

79 RUE MAIN, LEBURN  
Nous parlons le Français

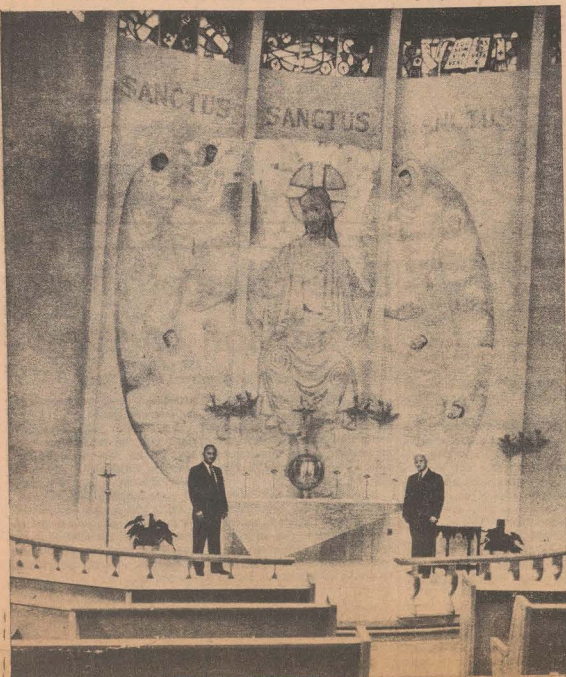
## CHICK - A - DEE

— Bonne nourriture tout simplement —  
CLAMS — SHRIMP JUMBO — POULET  
Dinners et sandwiches pour sortir

• TAPISSERIE •  
50% DE RABAIS  
Bauer Hardware Co.  
239 rue Main, Lewiston  
(2ième Etage)



## Peinture murale dédiée à la mémoire d'un ancien employé du Messenger



M. et Mme Louis Joseph Samson

La dédicace de la nouvelle Maison de Retraites de \$500,000 des Pères Oblats de Williamstown, Connecticut, a été dédiée, la peinture murale d'or de 24 carats qui surmonte le maître autel, et qui a été donnée à la Maison par les architectes Louis R. Samson, à gauche dans la photo, et Almazan J. Samson, à droite à la mémoire de M. et Mme Louis Joseph Samson, leurs grand-parents et parents respectivement.

On pourrait dire que ce fut le destin, ou plutôt la "volonté de Dieu" qui a décidé Louis Joseph Samson, jeune séminariste, de poursuivre ses études vers la prêtrise et d'épouser Elise Godbout, une voisine qui avait fait auparavant son entrée au couvent pour devenir religieuse.

Leur histoire remonte à des années éloignées sur l'île d'Orléans, près de la ville de Québec, où tous deux étaient orphelins. Récemment, la vie de ce dévot couple a été répétée à l'occasion de la dédicace de la nouvelle Maison de Retraites de \$500,000 des Pères Oblats de Williamstown, Conn. Un grand mural fait d'or de 24 carats, et dédié à leur mémoire se dresse à l'arrière du maître-autel de la chapelle.

M. Léon Hovsepian, instructeur au Worcester Art Museum, est l'auteur du chef-d'œuvre, qui est un don des architectes de ce bel édifice, M. Almazan J. Samson, A.I.A., de Centerville, Rhode Island, le fils, et M. Louis R. Samson, A.I.A., de West Warwick, R.I., le petit-fils, des deux jeunes Canadiens qui ont été les éducateurs pionniers des gens de langue française au Rhode Island et en Nouvelle-Angleterre.

Les parents de Louis Samson étaient décédés et comme garçon de 12 ans le curé de la paroisse, le Rév. Williston Blas l'invoqua à vivre au presbytère. Le bon curé lui donna son éducation et l'envoya à la suite, au collège

## DECES et FUNERAILLES

## M. Eben-F. Laforge

M. Eben F. Laforge, de 94 rue Oak, Lewiston, est décédé subitement dimanche matin, à son camp à Harland. Il était âgé de 65 ans et était né à Old Town le 27 novembre 1895, fils d'Edward et Leona Latneau Laforge.

Il était autrefois employé à la maison Atherton Furniture Co. et était un communicant à la paroisse St. Joseph de Lewiston. Lui survivent, sa veuve, née Rose Goodrow; une fille la Révérende Soeur M. Flavin J. des Soeurs de la Mercy, Windham; et quatre frères, Raymond, de New York, Frank, Albert et Clement, de Bangor.

mais les rencontres devenaient de moins en moins fréquentes. Ils étudiaient tous les deux à l'extérieur, et ce n'était que durant les vacances qu'ils pouvaient se revoir. Ils étaient toujours anxieux de voir venir la prochaine rencontre.

La famille Gosselin avait envoyé Elise au couvent des Soeurs Ursulines de Québec. Elle se proposait de devenir religieuse, préposée à l'enseignement.

Le jour est venu, cependant, où ils ont réalisé qu'ils s'aimaient. Louis ne voulait pas faire de peine au Père Blas qui avait été si bon pour lui, était inquiet de la situation. Il ne pouvait cependant pas renoncer au mariage d'Elise pour entrer dans une vie de célibat.

Finalement, il a déclaré à son bienfaiteur son amour pour Elise et son désir de l'épouser. A sa grande surprise, le prêtre lui répondit tout doucement: "Je le sais. Je m'y attendais depuis longtemps. Je suis heureux que tu aies finalement trouvé la destinée. Je te bénis bon enfant."

Le curé a célébré la cérémonie du mariage et leur donna une bourse de \$500 comme cadeau de noces.

Peu après, le professeur Samson, comme il devint connu, fit l'ouverture d'une école privée à St-Hyacinthe. Son épouse et un partenaire étaient ses associés dans ce projet de courte durée qui dut fermer ses portes pour cause de difficultés financières.

Les époux Samson sont alors démantés à Lewiston, Maine, où M. Samson trouva emploi comme membre du personnel du MESSAGER, le journal de langue française le plus en vue de l'époque.

Environ à cette période, les Canadiens émigraient en grand nombre du Canada, pour s'installer dans les villages de filatures de (Suite à la Page 11)

## M. George Blair, Sr.



M. George Blair Sr.

Le service de M. George Blair, Sr. a été chanté en l'église du Sacré-Cœur, vendredi matin. Le Rév. Théodore Bonhot était le célébrant, assisté du Rév. Gilbert Chaloult, diacre et du Rév. Hubert Paquette, sous-diacre.

L'annuaire a été faite au cimetière Saint-Pierre le Rév. Paquette a récité les dernières prières sur la fosse. Les porteurs étaient MM. Lionel Mailhot, Normand Faucher, Robert Turcotte, Robert Lagaubère, Richard Laliberté et Fernand Sarrazin.

Sont venus de l'extérieur, Mme George Blair, Hartford, Conn.; M. et Mme Frank Blair, Newark, N. J.; M. Oscar Blais, Gladstone, N. J.; Mme William Lafayette, Randolph; M. et Mme Larry Foss, Falmouth et M. et Mme George Faucher, Sherbrooke, Québec.

Les funérailles étaient sous la direction de la maison Fortin.

## Mme Grace-J. Arnold

Le service de Mme Grace J. Arnold a été chanté vendredi après-midi à l'église Elm Street Universalist. Les funérailles étaient sous la direction de la maison Plummer and Merrill. Le Rév. Robert H. MacPherson était le célébrant et récitait les prières sur la fosse au cimetière de Gloucester.

Les porteurs étaient MM. Richard Babb, Paul W. Rowe, Eugene Cotter et Charles Jordan.

Le service anniversaire de M. Odilon Labadie, sera chanté mardi, le 27 juin 1961, en l'église St-Pierre St-Paul, Poreux et amis sont priés d'y assister.

## Pour une Ambulance

APPELEZ

PINETTE

784-4024

## POUR SERVICE AMBULANCE Rapide et Courtois

Avec Equipement d'Oxygène et conduit par un personnel autorisé en soin d'urgence

APPELEZ

4-4584

FORTIN'S

## DIVIDENDE COURANT SUR EPARGNES

4%

First Federal Saving &amp; Loan Ass'n

275 rue Lisbon, Anglo Chestnut Lewiston, Maine

"Ouvrez un compte aujourd'hui ou ajoutez à celui que vous avez"

## Souvenir de la Consécration de S. E. Marie - J. Lemieux, o. p.

Récit du voyage de M. Lucien Despres, qui a assisté à la Consécration de Son Excellence Marie-J. Lemieux, o.p., archevêque d'Ottawa, comme évêque de Sandoi, Japon, il y a vingt-cinq ans.



Mgr. Marie-J. Lemieux

Le 29 juin 1961, marquera le 25e anniversaire d'une date mémorable pour Son Excellence Marie-Joseph Lemieux, o.p., archevêque actuel d'Ottawa, Ontario, pour l'ordre des Pères Dominicains en général, et pour M. Lucien Despres de 140 rue Blake à Lewiston.

L'événement qui célèbre son 25e anniversaire, est la Consécration de Son Excellence Marie-Joseph Lemieux, o.p., comme évêque de Sandoi, Japon.

Le R. P. François Lebel, o.p., décédé, et assistant-curé de la paroisse Saint-Pierre Saint-Paul, Lewiston, représentait le couvent local des Dominicains à la cérémonie de consécration, accompagnés de M. Lucien Despres, qui avait passé quelque cinq ans au couvent dominicain comme Frère de l'Ordre. Le R. P. Marthe Marchand, récemment décédé, était curé de la paroisse St-Pierre.

Nous vous remercions donc les impressions de voyage de M. Lucien Despres qui a conservé les notes qu'il avait prises durant ce voyage inoubliable.

M. Despres

"Je suis parti de Lewiston



**TREAT**  
for your family  
**MRS. WATSON'S**  
**HOME MADE**  
**DOUGHNUTS**  
BUY A BOX TODAY!  
Et encore seulement 33c la boîte

pour me rendre à Danville, où j'ai pris le chemin de fer, pour Montréal, le 24 mai. Le R. P. Lebel avait fait son départ le 22 mai. La journée de 25 mai fut vite écoulée, car elle avait été passée au sol de notre bagage, de l'achat de billets de chemin de fer pour la côte Ouest, et de réservations pour le bateau qui nous transporterait outre-Pacifique.

Le soir du 26 mai, nous avons pris le train à la gare Windsor de Montréal (ligne CPR) avec destination Vancouver, où nous sommes arrivés le 30 mai à deux heures quarante cinq, presque douze heures en retard. A cause du temps perdu à l'occasion du déraillement d'un fret en route.

Nous étions cependant à temps pour prendre le bateau, l'Empress of Japan, à peu de distance de la gare de chemin de fer.

Nous faisons un arrêt à Victoria, dans une température idéale, et le 31 mai nous sommes finalement en mer d'où notre paquebot nous conduira premièrement à Honolulu, aux îles Philippines. Durant la traversée le R. P. François Lebel disait sa messe à 8 heures chaque matin, et j'étais naturellement le serviteur de messe. Deux personnes étrangères assistaient à la messe.

Le 25 juin nous apprenons la mort du bon vieux Père Férin, o.p. (décédé le 26 mai). Jusqu'au 29 juin, où devait avoir lieu la consécration de Mgr. Lemieux nous avons fait la visite de différents souvenirs de religieux qui nous étaient connus.

Le grand jour  
Le 29 juin, pour la première fois, j'étais présent à la consécration d'un évêque, celle de Mgr. Marie-Joseph Lemieux, o.p., et les cérémonies d'une splendeur inoubliable restant à jamais gravées à mon cerveau. Il nous est impossible de décrire la beauté, et l'envie de ces cérémonies mais elles seront pour nous un souvenir... éternel.

Le retour  
Le 2 juillet nous nous embarquons sur le même paquebot, l'Empress of Japan, laissant sur cette côte du Japon des souvenirs inoubliables, et ne pouvant supprimer la pensée que beaucoup de ces saints religieux aient conversé avec nous pour la dernière fois.

Le R. P. Louis-Marie Lebel, frère du R. P. François Lebel mon compagnon de voyage, et le T. R. P. Bissonnette, supérieur, étaient là pour nous rencontrer. Nous nous sommes immédiatement rendus à Tokyo où nous avons visité les endroits historiques et connus, et de là nous avons monté en train à 7 heures le soir pour faire la dernière étape du trajet. Notre destination était Sandoi, où nous sommes arrivés à 1 heure du matin.

Dimanche le 21 juin, après la messe, nous avons fait la reconnaissance de la paroisse de Sandoi, où nous sommes arrivés à 1 heure du matin.

Nous atterrissons à Honolulu à 9 heures 45, a.m. le 9 juillet, et nous repartons le même soir, à 4 p.m. pour Vancouver. Très peu de temps pour visiter.

Nous arrivons à Vancouver mardi, le 14 juillet à 4 heures et 30, et nous avons jusqu'au lendemain le 15, à 7 heures le soir comme temps de loisir et c'est alors que nous laissons la Côte de l'océan Pacifique, nous rendant à Montréal sur la voie ferrée.

A notre arrivée à Montréal, le R. P. Lebel fut reçu par une troupe de Scouts de Lewiston, qui avaient fait le voyage comme récompense pour leur excellent travail durant l'année.

Le 23 juillet, l'environnement familial de Lewiston nous a fait réaliser que les beaux voyages, et les voyages en terres étrangères, nous font d'autant plus apprécier notre pays choisi, et la présence de ceux qui nous sont chers.

Nous avons préparé cette re-

## Visiteurs de Ste-Hyacinthe



PHOTO MOYER

tre de nombreux religieux, avec qui j'avais été favorisé de faire connaissance durant les cinq années que j'avais passées chez les Pères Dominicains de 1925 à 1930. J'ai aussi eu le plaisir de rencontrer les Révérendes Soeurs Dominicaines, de Lewiston, et des religieuses de la Congrégation de Notre-Dame.

Le 25 juin nous apprenons la mort du bon vieux Père Férin, o.p. (décédé le 26 mai). Jusqu'au 29 juin, où devait avoir lieu la consécration de Mgr. Lemieux nous avons fait la visite de différents souvenirs de religieux qui nous étaient connus.

Le grand jour  
Le 29 juin, pour la première fois, j'étais présent à la consécration d'un évêque, celle de Mgr. Marie-Joseph Lemieux, o.p., et les cérémonies d'une splendeur inoubliable restant à jamais gravées à mon cerveau. Il nous est impossible de décrire la beauté, et l'envie de ces cérémonies mais elles seront pour nous un souvenir... éternel.

Le retour  
Le 2 juillet nous nous embarquons sur le même paquebot, l'Empress of Japan, laissant sur cette côte du Japon des souvenirs inoubliables, et ne pouvant supprimer la pensée que beaucoup de ces saints religieux aient conversé avec nous pour la dernière fois.

Le R. P. Louis-Marie Lebel, frère du R. P. François Lebel mon compagnon de voyage, et le T. R. P. Bissonnette, supérieur, étaient là pour nous rencontrer. Nous nous sommes immédiatement rendus à Tokyo où nous avons visité les endroits historiques et connus, et de là nous avons monté en train à 7 heures le soir pour faire la dernière étape du trajet. Notre destination était Sandoi, où nous sommes arrivés à 1 heure du matin.

Dimanche le 21 juin, après la messe, nous avons fait la reconnaissance de la paroisse de Sandoi, où nous sommes arrivés à 1 heure du matin.

Nous atterrissons à Honolulu à 9 heures 45, a.m. le 9 juillet, et nous repartons le même soir, à 4 p.m. pour Vancouver. Très peu de temps pour visiter.

Nous arrivons à Vancouver mardi, le 14 juillet à 4 heures et 30, et nous avons jusqu'au lendemain le 15, à 7 heures le soir comme temps de loisir et c'est alors que nous laissons la Côte de l'océan Pacifique, nous rendant à Montréal sur la voie ferrée.

A notre arrivée à Montréal, le R. P. Lebel fut reçu par une troupe de Scouts de Lewiston, qui avaient fait le voyage comme récompense pour leur excellent travail durant l'année.

Le 23 juillet, l'environnement familial de Lewiston nous a fait réaliser que les beaux voyages, et les voyages en terres étrangères, nous font d'autant plus apprécier notre pays choisi, et la présence de ceux qui nous sont chers.

Nous avons préparé cette re-

Photo prise devant l'église, St. Pierre. Les chorales de la paroisse Notre-Dame-du-Rosaire de Ste-Hyacinthe. Les chorales de la paroisse Notre-Dame-du-Rosaire de Ste-Hyacinthe étaient de passage à Lewiston, en fin de semaine. La chorale des hommes appelée chorale Notre-Dame-du-Rosaire et la chorale St. Cécile, des dames.

Le docteur J.D. Nadeau est le président de la chorale des hommes, M. Alban Durand est le maître de chapelle.

Mme Arthur Dansereau est la présidente de la chorale St. Cécile, Mme J.D. Nadeau, épouse du docteur Nadeau, est la directrice.

Les membres des deux chorales sont arrivés samedi après-midi, ils ont été les invités à souper au camp Tekatwita du Père Dominicus M. Clark, o.p., à Leeds. Le R. Père Louis P. Fiset, curé de la paroisse St. Pierre a passé dix ans à la paroisse Notre-Dame-du-Rosaire de Ste-Hyacinthe.

La chorale St. Cécile a chanté à la messe de neuf heures, dimanche, Mlle Antoinette Richard touchait l'orgue. La chorale Notre-Dame du Rosaire a chanté à la messe de onze heures à l'église supérieure, dimanche, M. Laurenceau Caron touchait l'orgue.

Sur la photo, à la droite du R.P. Louis P. Fiset on voit le R.P. Jean Jacques Dorion, curé à Notre-Dame-du-Rosaire, autrefois de Lewiston, et à droite de celui-ci, le R.P. Burgess, prieur du monastère dominicain.

Les visiteurs ont passé l'après-midi de dimanche à Old Orchard Beach.

vue de notre voyage, au vingt-cinquième anniversaire de son avènement, et nous profitons de cette occasion pour exprimer nos hommages à Son Excellence Marie-Joseph Lemieux, o.p., archevêque d'Ottawa.

**Rien de nouveau au sujet du Continental**

Bien que la manufacture Continental ait été vendue à des industriels du Sud, il y a encore un grand nombre de personnes qui y travaillent, mais pour combien de temps? La est la question, qui continuait à être sans réponse, hier soir.

M. Denis A. Blais, directeur pour la région de l'Union des employés textiles, a déclaré qu'il n'a aucun indice de la décision qui sera prise par les nouveaux propriétaires.

Continental a annoncé en mai que la manufacture allait cesser de fonctionner et que la marchandise en main serait toute utilisée. Il y avait encore 400 personnes employées, la semaine dernière, des mises à pied ont lieu fréquemment, toutefois au cours des dernières semaines.

De toute façon, en ce qui concerne la production du coton, l'emploi ne sera pas de longue durée en raison des développements. Pat Hall Enterprises, de Charlotte, N. C., ayant acheté la propriété en entier, son président a dit, vendredi soir, que la machinerie serait vendue, mais on espère que les bâtiments pourront être loués ou vendus à quelque autre industrie.

**25e anniversaire**  
M. et Mme Roméo Laberge, 236 Troisième rue, Auburn, ont célébré dernièrement leur 25ème anniversaire de leur mariage. Ils ont deux fils, Normand et Roméo Jr. La famille Laberge est partie en promenade pour quelques semaines à Philadelphie, Pa., et East Haddam, Conn. M. Laberge est propriétaire d'un magasin d'é-

(Suite à la Page 10)

Lewiston — 48 rue Ash — de l'autre côté du bureau de Poste

Fermé du 3 juillet au 8 juillet

Ouvert à partir du 10 juillet

Vas habillé d'hiver sont ils

nettoyés et remisés?

Vo s habits de vacances sont-ils prêts?

TEL. 2-3291

**MALO CLEANERS**

Service de remise et de nettoyage complet.

Nous ramassons et livrons - épargnez en payant

Comptant

Auburn — 15 rue Chestnut



## LE MESSENGER

Gérant-éditeur: Romeo T. Souvert.  
 Assistant-éditeur: Roger P. Sandoz.  
 MEMBRE DU L'ALBALE DES JOURNAUX FRANCO-AMERICAINS.  
 Publie chaque lundi et jeudi à 225 rue Lisbon, Lewiston, Maine par le Messenger Publishing Company. Téléphone 784-0735.  
 LE MESSENGER se réserve le droit de refuser les annonces inadmissibles.  
 Payer au porteur du MESSENGER à Lewiston-Auburn, 15c par semaine chaque jeudi soir. Tout abonnement est payable d'avance au bureau du MESSENGER, con-  
 formément aux règles du Service des Postes.

3 MOIS \$2.00 6 MOIS \$3.50 1 AN \$6.00  
 12 MOIS \$12.00  
 Published every Monday and Thursday at 225 Lisbon Street, Lewiston, Maine by the Messenger Publishing Company. Telephone 784-0735.  
 Subscriptions payable in advance at 15c per week. All monthly and yearly subscriptions payable in advance at the office of the Messenger Publishing Company according to rules and regulations of the Postal Service.  
 3 MONTHS \$2.00 6 MONTHS \$3.50 1 YEAR \$6.00  
 12 MONTHS \$12.00

Entered as Second Class Matter December 22, 1900 at the Post Office at Lewiston, Maine under the Act of March 3rd, 1879.  
 LE MESSENGER n'est pas responsable des erreurs typographiques qui changent le sens et toute annonce contenant une telle erreur sera publiée entièrement de nouveau.

## Comment "Assassiner" une société

N.D. M. Lionel Chouinard nous soumet l'article suivant qui a paru dans Le Messenger du 12 octobre 1925.

N'allez pas aux assemblées.  
 Si vous y allez, arrivez en retard.  
 Si la température n'est pas trop favorable, n'y pensez même pas.

Si vous vous rendez à une assemblée, par hasard, tâchez de trouver le travail des officiers ou des autres mal exécuté.  
 N'acceptez aucune charge quelconque, car il est plus facile de critiquer que d'agir.

Néanmoins, mettez-vous en colère si vous n'êtes pas invité à une réunion de comité et si vous l'êtes, n'y allez point.

Si le président vous demande votre opinion sur telle ou telle mesure, répondez que vous n'avez rien à dire. Après l'assemblée, dites à tout le monde comment les choses auraient dû être faites.

Accomplissez tout juste l'absolu nécessaire, et si d'autres membres, secouant leur torpéur, emploient leur talent et leur bonne volonté à faire avancer les choses, dites que la Société est menée par une clique.

Retardez autant que possible le paiement de votre contribution ou ne la payez pas du tout.

Ne vous occupez pas de recruter des membres. C'est la tâche du secrétaire, n'est-ce pas!

Ne dites pas à la Société de quelle manière elle pourrait vous être utile, mais si elle ne vous aide point, résignez.

Si vous pouvez avoir les mêmes avantages en dehors de la Société, n'allez pas y entrer, cher monsieur.

Si la Société ne réprime pas les abus qui se font dans votre voisinage, dites qu'elle ne fait jamais rien.

Et si elle attire votre attention sur les abus que vous faites vous-même, résignez immédiatement.

Tenez-vous toujours prêt à résigner et incitez vos amis à faire comme vous.

Aux assemblées, donnez votre vote en faveur de telle ou telle résolution et, rendu chez vous, faites tout le contraire.

Approuvez tout ce qui se dit aux assemblées et désapprouvez le sitôt que vous en êtes sorti. Si l'on vous demande des renseignements, ne les donnez pas, s'il vous plaît!

Et maugrée contre la Société si ses renseignements sont incomplets.

Profitez de tout ce que la Société vous rapporte, mais ne lui donnez rien en retour.

Parlez de coopération aux autres, à ceux qui veulent coopérer avec vous, mais n'allez jamais coopérer avec eux.

Et puis, si la faillite arrive un jour ou l'autre, blâmez le secrétaire.

## IL EST DES ROMEO S...

## MAIS PLUS DE JULIETTES...

Il en existe encore mais elles restent seules  
 Près du vieux banc rouillé quand brille au ciel d'été  
 Le magique rayon du croissant argenté;  
 Elles gardent au cœur des tendresses d'âges  
 Et, comme elles, savent par leur dâvecin  
 De roses qu'une gamme effeuille sur leur sein.  
 Leur robe, en plus légers, descend à leur cheville.  
 Fidèles au foyer comme des cendrillon  
 Elles laissent glisser entre leurs doigts mignons  
 La laine du crochet et le fil de l'aiguille.....  
 Et le rêve d'amour par elles caressé

N'est qu'un papillon bleu que la brise a blessé.  
 Dans le coin de leur chambre habite une poupée;  
 Quelques vers de Musset gisent dans les feuilles  
 D'un livre de chevet, avec quelques oeillets.....  
 Leurs nattes pèsent lourd qui ne sont pas coupées,  
 Et leur sourire pur, et le son de leur voix,  
 Semblent ressusciter le charme d'autrefois.  
 Mais les tendres aveux ne sont pas faits pour elles;  
 Seules sur le chemin elles devront marcher  
 Jusqu'au soir où, venant du ciel pour les chercher,  
 Un ange emportera leur âme sur ses ailes.

Marie-Louise ARMAND

(De la Société des Gens de Lettres)

Blide, Afrique du Nord

## Les Barbus



## Air France:

(Suite de la Page 1)

à offrir l'avantage d'une location au "street-level" à Attania.

Parmi les dignitaires présents aux cérémonies d'inauguration, il faut citer, M. Henri-J. Lesieur, gérant général d'Air France pour l'Amérique du Nord, M. Gilbert G. Girard, gérant des ventes et du trafic, et M. Claude Pineau, gérant régional du Sud.

De gauche à droite: M. Donat Bonneau, M. Roger Chamberlain et le barbière Lacasse.

Au magasin F.X. Marcotte Brothers, Co., tous les hommes laissent pousser leur barbe pour la célébration du centenaire de Lewiston. Pour commencer, quelques-unes des épouses se demandent ce qui se passait, et étaient inquiètes, mais après avoir entendu la raison, elles se sont calmées. Voici de quoi il s'agit: Mlle Regina Marcotte a fait un pari avec les employés.

En septembre, lorsque la célébration sera finie, si tous les employés, hommes, du magasin ont encore leur barbe, elle offrira un banquet, où il ne manquera rien, a-t-elle promis. Mais si l'un des hommes se rase avant septembre, c'est lui qui paiera le banquet!

De gauche à droite: M. Donat Bonneau, M. Roger Chamberlain et le barbière Lacasse.

Au magasin F.X. Marcotte Brothers, Co., tous les hommes laissent pousser leur barbe pour la célébration du centenaire de Lewiston. Pour commencer, quelques-unes des épouses se demandent ce qui se passait, et étaient inquiètes, mais après avoir entendu la raison, elles se sont calmées. Voici de quoi il s'agit: Mlle Regina Marcotte a fait un pari avec les employés.

En septembre, lorsque la célébration sera finie, si tous les employés, hommes, du magasin ont encore leur barbe, elle offrira un banquet, où il ne manquera rien, a-t-elle promis. Mais si l'un des hommes se rase avant septembre, c'est lui qui paiera le banquet!

De gauche à droite: M. Donat Bonneau, M. Roger Chamberlain et le barbière Lacasse.

Au magasin F.X. Marcotte Brothers, Co., tous les hommes laissent pousser leur barbe pour la célébration du centenaire de Lewiston. Pour commencer, quelques-unes des épouses se demandent ce qui se passait, et étaient inquiètes, mais après avoir entendu la raison, elles se sont calmées. Voici de quoi il s'agit: Mlle Regina Marcotte a fait un pari avec les employés.

En septembre, lorsque la célébration sera finie, si tous les employés, hommes, du magasin ont encore leur barbe, elle offrira un banquet, où il ne manquera rien, a-t-elle promis. Mais si l'un des hommes se rase avant septembre, c'est lui qui paiera le banquet!

De gauche à droite: M. Donat Bonneau, M. Roger Chamberlain et le barbière Lacasse.

Au magasin F.X. Marcotte Brothers, Co., tous les hommes laissent pousser leur barbe pour la célébration du centenaire de Lewiston. Pour commencer, quelques-unes des épouses se demandent ce qui se passait, et étaient inquiètes, mais après avoir entendu la raison, elles se sont calmées. Voici de quoi il s'agit: Mlle Regina Marcotte a fait un pari avec les employés.

En septembre, lorsque la célébration sera finie, si tous les employés, hommes, du magasin ont encore leur barbe, elle offrira un banquet, où il ne manquera rien, a-t-elle promis. Mais si l'un des hommes se rase avant septembre, c'est lui qui paiera le banquet!

De gauche à droite: M. Donat Bonneau, M. Roger Chamberlain et le barbière Lacasse.

Au magasin F.X. Marcotte Brothers, Co., tous les hommes laissent pousser leur barbe pour la célébration du centenaire de Lewiston. Pour commencer, quelques-unes des épouses se demandent ce qui se passait, et étaient inquiètes, mais après avoir entendu la raison, elles se sont calmées. Voici de quoi il s'agit: Mlle Regina Marcotte a fait un pari avec les employés.

En septembre, lorsque la célébration sera finie, si tous les employés, hommes, du magasin ont encore leur barbe, elle offrira un banquet, où il ne manquera rien, a-t-elle promis. Mais si l'un des hommes se rase avant septembre, c'est lui qui paiera le banquet!

De gauche à droite: M. Donat Bonneau, M. Roger Chamberlain et le barbière Lacasse.

Au magasin F.X. Marcotte Brothers, Co., tous les hommes laissent pousser leur barbe pour la célébration du centenaire de Lewiston. Pour commencer, quelques-unes des épouses se demandent ce qui se passait, et étaient inquiètes, mais après avoir entendu la raison, elles se sont calmées. Voici de quoi il s'agit: Mlle Regina Marcotte a fait un pari avec les employés.

En septembre, lorsque la célébration sera finie, si tous les employés, hommes, du magasin ont encore leur barbe, elle offrira un banquet, où il ne manquera rien, a-t-elle promis. Mais si l'un des hommes se rase avant septembre, c'est lui qui paiera le banquet!

De gauche à droite: M. Donat Bonneau, M. Roger Chamberlain et le barbière Lacasse.

Au magasin F.X. Marcotte Brothers, Co., tous les hommes laissent pousser leur barbe pour la célébration du centenaire de Lewiston. Pour commencer, quelques-unes des épouses se demandent ce qui se passait, et étaient inquiètes, mais après avoir entendu la raison, elles se sont calmées. Voici de quoi il s'agit: Mlle Regina Marcotte a fait un pari avec les employés.

En septembre, lorsque la célébration sera finie, si tous les employés, hommes, du magasin ont encore leur barbe, elle offrira un banquet, où il ne manquera rien, a-t-elle promis. Mais si l'un des hommes se rase avant septembre, c'est lui qui paiera le banquet!

De gauche à droite: M. Donat Bonneau, M. Roger Chamberlain et le barbière Lacasse.

Au magasin F.X. Marcotte Brothers, Co., tous les hommes laissent pousser leur barbe pour la célébration du centenaire de Lewiston. Pour commencer, quelques-unes des épouses se demandent ce qui se passait, et étaient inquiètes, mais après avoir entendu la raison, elles se sont calmées. Voici de quoi il s'agit: Mlle Regina Marcotte a fait un pari avec les employés.

En septembre, lorsque la célébration sera finie, si tous les employés, hommes, du magasin ont encore leur barbe, elle offrira un banquet, où il ne manquera rien, a-t-elle promis. Mais si l'un des hommes se rase avant septembre, c'est lui qui paiera le banquet!

De gauche à droite: M. Donat Bonneau, M. Roger Chamberlain et le barbière Lacasse.

Au magasin F.X. Marcotte Brothers, Co., tous les hommes laissent pousser leur barbe pour la célébration du centenaire de Lewiston. Pour commencer, quelques-unes des épouses se demandent ce qui se passait, et étaient inquiètes, mais après avoir entendu la raison, elles se sont calmées. Voici de quoi il s'agit: Mlle Regina Marcotte a fait un pari avec les employés.

En septembre, lorsque la célébration sera finie, si tous les employés, hommes, du magasin ont encore leur barbe, elle offrira un banquet, où il ne manquera rien, a-t-elle promis. Mais si l'un des hommes se rase avant septembre, c'est lui qui paiera le banquet!

De gauche à droite: M. Donat Bonneau, M. Roger Chamberlain et le barbière Lacasse.

Au magasin F.X. Marcotte Brothers, Co., tous les hommes laissent pousser leur barbe pour la célébration du centenaire de Lewiston. Pour commencer, quelques-unes des épouses se demandent ce qui se passait, et étaient inquiètes, mais après avoir entendu la raison, elles se sont calmées. Voici de quoi il s'agit: Mlle Regina Marcotte a fait un pari avec les employés.

En septembre, lorsque la célébration sera finie, si tous les employés, hommes, du magasin ont encore leur barbe, elle offrira un banquet, où il ne manquera rien, a-t-elle promis. Mais si l'un des hommes se rase avant septembre, c'est lui qui paiera le banquet!

De gauche à droite: M. Donat Bonneau, M. Roger Chamberlain et le barbière Lacasse.

Au magasin F.X. Marcotte Brothers, Co., tous les hommes laissent pousser leur barbe pour la célébration du centenaire de Lewiston. Pour commencer, quelques-unes des épouses se demandent ce qui se passait, et étaient inquiètes, mais après avoir entendu la raison, elles se sont calmées. Voici de quoi il s'agit: Mlle Regina Marcotte a fait un pari avec les employés.

En septembre, lorsque la célébration sera finie, si tous les employés, hommes, du magasin ont encore leur barbe, elle offrira un banquet, où il ne manquera rien, a-t-elle promis. Mais si l'un des hommes se rase avant septembre, c'est lui qui paiera le banquet!

De gauche à droite: M. Donat Bonneau, M. Roger Chamberlain et le barbière Lacasse.

Au magasin F.X. Marcotte Brothers, Co., tous les hommes laissent pousser leur barbe pour la célébration du centenaire de Lewiston. Pour commencer, quelques-unes des épouses se demandent ce qui se passait, et étaient inquiètes, mais après avoir entendu la raison, elles se sont calmées. Voici de quoi il s'agit: Mlle Regina Marcotte a fait un pari avec les employés.

En septembre, lorsque la célébration sera finie, si tous les employés, hommes, du magasin ont encore leur barbe, elle offrira un banquet, où il ne manquera rien, a-t-elle promis. Mais si l'un des hommes se rase avant septembre, c'est lui qui paiera le banquet!

De gauche à droite: M. Donat Bonneau, M. Roger Chamberlain et le barbière Lacasse.

Au magasin F.X. Marcotte Brothers, Co., tous les hommes laissent pousser leur barbe pour la célébration du centenaire de Lewiston. Pour commencer, quelques-unes des épouses se demandent ce qui se passait, et étaient inquiètes, mais après avoir entendu la raison, elles se sont calmées. Voici de quoi il s'agit: Mlle Regina Marcotte a fait un pari avec les employés.

En septembre, lorsque la célébration sera finie, si tous les employés, hommes, du magasin ont encore leur barbe, elle offrira un banquet, où il ne manquera rien, a-t-elle promis. Mais si l'un des hommes se rase avant septembre, c'est lui qui paiera le banquet!

## Cité Libre:

(Suite de la Page 1)

ture, et là surtout réside la déconfiture de certaines prises de position de cette Revue qui a fait tant de mal à toute la jeunesse universitaire du pays. C'est là la plus grande faute que l'on puisse lui reprocher, et elle est de taille. Quant aux attitudes condamnablement souvent de CITE LIBRE en face de l'Eglise, le grand ami de CITE LIBRE, depuis les débuts, M. Aurélien KOLNAT l'a écrit, noir sur blanc, et c'est extrêmement grave. Un fervent catholique comme M. Gérard Pelletier (j'entends certains iconoclastes de la droite hurler que le m'égare en prétendant que M. Pelletier est un fervent catholique, mais il l'est), devra réfléchir rapidement et il l'a déjà fait dans sa magnifique prise de position, tout à son avantage, lors de la grande réunion du Mouvement laïc à l'Université de Montréal) à ce qu'il a servi à la nation, depuis les débuts de CITE LIBRE. Il n'est pas question de lui demander de se faire vendeur de soporifiques: il est bâti pour la lutte. Mais que d'horizon mortelles auraient été ouverts par une telle Revue, non seulement ses Directeurs avaient mieux connu le sens de l'espérance, de la joie, car tout le christianisme est joie. Nous présenter un christianisme désincarné, sans joie, c'est aller contre l'Evangile, contre le Christ. Je comprends mieux, maintenant, pourquoi S. Paul disait: "Je sursurabonde de joie dans toutes mes tribulations."

Roger Brien

## Hôpital Central Maine

Les patients qui sont sortis de l'Hôpital Central Maine récemment: Lucien Fournier, 75 Elm; Victoria Dutil, Webster

De gauche à droite: M. Donat Bonneau, M. Roger Chamberlain et le barbière Lacasse.

Au magasin F.X. Marcotte Brothers, Co., tous les hommes laissent pousser leur barbe pour la célébration du centenaire de Lewiston. Pour commencer, quelques-unes des épouses se demandent ce qui se passait, et étaient inquiètes, mais après avoir entendu la raison, elles se sont calmées. Voici de quoi il s'agit: Mlle Regina Marcotte a fait un pari avec les employés.

En septembre, lorsque la célébration sera finie, si tous les employés, hommes, du magasin ont encore leur barbe, elle offrira un banquet, où il ne manquera rien, a-t-elle promis. Mais si l'un des hommes se rase avant septembre, c'est lui qui paiera le banquet!

De gauche à droite: M. Donat Bonneau, M. Roger Chamberlain et le barbière Lacasse.

Au magasin F.X. Marcotte Brothers, Co., tous les hommes laissent pousser leur barbe pour la célébration du centenaire de Lewiston. Pour commencer, quelques-unes des épouses se demandent ce qui se passait, et étaient inquiètes, mais après avoir entendu la raison, elles se sont calmées. Voici de quoi il s'agit: Mlle Regina Marcotte a fait un pari avec les employés.

En septembre, lorsque la célébration sera finie, si tous les employés, hommes, du magasin ont encore leur barbe, elle offrira un banquet, où il ne manquera rien, a-t-elle promis. Mais si l'un des hommes se rase avant septembre, c'est lui qui paiera le banquet!

De gauche à droite: M. Donat Bonneau, M. Roger Chamberlain et le barbière Lacasse.

Au magasin F.X. Marcotte Brothers, Co., tous les hommes laissent pousser leur barbe pour la célébration du centenaire de Lewiston. Pour commencer, quelques-unes des épouses se demandent ce qui se passait, et étaient inquiètes, mais après avoir entendu la raison, elles se sont calmées. Voici de quoi il s'agit: Mlle Regina Marcotte a fait un pari avec les employés.

En septembre, lorsque la célébration sera finie, si tous les employés, hommes, du magasin ont encore leur barbe, elle offrira un banquet, où il ne manquera rien, a-t-elle promis. Mais si l'un des hommes se rase avant septembre, c'est lui qui paiera le banquet!

De gauche à droite: M. Donat Bonneau, M. Roger Chamberlain et le barbière Lacasse.

Au magasin F.X. Marcotte Brothers, Co., tous les hommes laissent pousser leur barbe pour la célébration du centenaire de Lewiston. Pour commencer, quelques-unes des épouses se demandent ce qui se passait, et étaient inquiètes, mais après avoir entendu la raison, elles se sont calmées. Voici de quoi il s'agit: Mlle Regina Marcotte a fait un pari avec les employés.

En septembre, lorsque la célébration sera finie, si tous les employés, hommes, du magasin ont encore leur barbe, elle offrira un banquet, où il ne manquera rien, a-t-elle promis. Mais si l'un des hommes se rase avant septembre, c'est lui qui paiera le banquet!

De gauche à droite: M. Donat Bonneau, M. Roger Chamberlain et le barbière Lacasse.

Au magasin F.X. Marcotte Brothers, Co., tous les hommes laissent pousser leur barbe pour la célébration du centenaire de Lewiston. Pour commencer, quelques-unes des épouses se demandent ce qui se passait, et étaient inquiètes, mais après avoir entendu la raison, elles se sont calmées. Voici de quoi il s'agit: Mlle Regina Marcotte a fait un pari avec les employés.

En septembre, lorsque la célébration sera finie, si tous les employés, hommes, du magasin ont encore leur barbe, elle offrira un banquet, où il ne manquera rien, a-t-elle promis. Mais si l'un des hommes se rase avant septembre, c'est lui qui paiera le banquet!

De gauche à droite: M. Donat Bonneau, M. Roger Chamberlain et le barbière Lacasse.

Au magasin F.X. Marcotte Brothers, Co., tous les hommes laissent pousser leur barbe pour la célébration du centenaire de Lewiston. Pour commencer, quelques-unes des épouses se demandent ce qui se passait, et étaient inquiètes, mais après avoir entendu la raison, elles se sont calmées. Voici de quoi il s'agit: Mlle Regina Marcotte a fait un pari avec les employés.

En septembre, lorsque la célébration sera finie, si tous les employés, hommes, du magasin ont encore leur barbe, elle offrira un banquet, où il ne manquera rien, a-t-elle promis. Mais si l'un des hommes se rase avant septembre, c'est lui qui paiera le banquet!

De gauche à droite: M. Donat Bonneau, M. Roger Chamberlain et le barbière Lacasse.

Au magasin F.X. Marcotte Brothers, Co., tous les hommes laissent pousser leur barbe pour la célébration du centenaire de Lewiston. Pour commencer, quelques-unes des épouses se demandent ce qui se passait, et étaient inquiètes, mais après avoir entendu la raison, elles se sont calmées. Voici de quoi il s'agit: Mlle Regina Marcotte a fait un pari avec les employés.

En septembre, lorsque la célébration sera finie, si tous les employés, hommes, du magasin ont encore leur barbe, elle offrira un banquet, où il ne manquera rien, a-t-elle promis. Mais si l'un des hommes se rase avant septembre, c'est lui qui paiera le banquet!

De gauche à droite: M. Donat Bonneau, M. Roger Chamberlain et le barbière Lacasse.

Au magasin F.X. Marcotte Brothers, Co., tous les hommes laissent pousser leur barbe pour la célébration du centenaire de Lewiston. Pour commencer, quelques-unes des épouses se demandent ce qui se passait, et étaient inquiètes, mais après avoir entendu la raison, elles se sont calmées. Voici de quoi il s'agit: Mlle Regina Marcotte a fait un pari avec les employés.

En septembre, lorsque la célébration sera finie, si tous les employés, hommes, du magasin ont encore leur barbe, elle offrira un banquet, où il ne manquera rien, a-t-elle promis. Mais si l'un des hommes se rase avant septembre, c'est lui qui paiera le banquet!

De gauche à droite: M. Donat Bonneau, M. Roger Chamberlain et le barbière Lacasse.

Au magasin F.X. Marcotte Brothers, Co., tous les hommes laissent pousser leur barbe pour la célébration du centenaire de Lewiston. Pour commencer, quelques-unes des épouses se demandent ce qui se passait, et étaient inquiètes, mais après avoir entendu la raison, elles se sont calmées. Voici de quoi il s'agit: Mlle Regina Marcotte a fait un pari avec les employés.

En septembre, lorsque la célébration sera finie, si tous les employés, hommes, du magasin ont encore leur barbe, elle offrira un banquet, où il ne manquera rien, a-t-elle promis. Mais si l'un des hommes se rase avant septembre, c'est lui qui paiera le banquet!

De gauche à droite: M. Donat Bonneau, M. Roger Chamberlain et le barbière Lacasse.

Au magasin F.X. Marcotte Brothers, Co., tous les hommes laissent pousser leur barbe pour la célébration du centenaire de Lewiston. Pour commencer, quelques-unes des épouses se demandent ce qui se passait, et étaient inquiètes, mais après avoir entendu la raison, elles se sont calmées. Voici de quoi il s'agit: Mlle Regina Marcotte a fait un pari avec les employés.

En septembre, lorsque la célébration sera finie, si tous les employés, hommes, du magasin ont encore leur barbe, elle offrira un banquet, où il ne manquera rien, a-t-elle promis. Mais si l'un des hommes se rase avant septembre, c'est lui qui paiera le banquet!

De gauche à droite: M. Donat Bonneau, M. Roger Chamberlain et le barbière Lacasse.

Au magasin F.X. Marcotte Brothers, Co., tous les hommes laissent pousser leur barbe pour la célébration du centenaire de Lewiston. Pour commencer, quelques-unes des épouses se demandent ce qui se passait, et étaient inquiètes, mais après avoir entendu la raison, elles se sont calmées. Voici de quoi il s'agit: Mlle Regina Marcotte a fait un pari avec les employés.

En septembre, lorsque la célébration sera finie, si tous les employés, hommes, du magasin ont encore leur barbe, elle offrira un banquet, où il ne manquera rien, a-t-elle promis. Mais si l'un des hommes se rase avant septembre, c'est lui qui paiera le banquet!

De gauche à droite: M. Donat Bonneau, M. Roger Chamberlain et le barbière Lacasse.

Au magasin F.X. Marcotte Brothers, Co., tous les hommes laissent pousser leur barbe pour la célébration du centenaire de Lewiston. Pour commencer, quelques-unes des épouses se demandent ce qui se passait, et étaient inquiètes, mais après avoir entendu la raison, elles se sont calmées. Voici de quoi il s'agit: Mlle Regina Marcotte a fait un pari avec les employés.

En septembre, lorsque la célébration sera finie, si tous les employés, hommes, du magasin ont encore leur barbe, elle offrira un banquet, où il ne manquera rien, a-t-elle promis. Mais si l'un des hommes se rase avant septembre, c'est lui qui paiera le banquet!

## On essaie d'avoir Durrell

L'organisation de la dernière soirée de boxe amateur qui a eu lieu à l'Aréna au Central Maine Youth Center, on essaie fort d'avoir "Durrell", l'ancien "boxeur champion, poids-lourd du Canada, qui s'est battu l'an dernier avec le champion du monde Archie Moore. Le T.R.P. Raymond Burgess, o.p., prieur du couvent de St-Pierre de Lewiston, grand ami avec Durrell, a écrit à lui pour l'avoir comme arbitre pour la prochaine soirée de boxe, jeudi le 28 septembre au profit de l'Aréna. On lui paiera toutes ses dépenses.

## A l'Hospice Marcotte

Des grand travaux sont commencés ces jours derniers, à l'Hospice Marcotte, pour un g-and catétera et aussi une cuisine sur le premier étage. Les constructeurs sont Côté & Sons Inc. 25 Huitième rue, Auburn. Ces travaux vont durer plusieurs semaines.

## Seulement qu'à l'automne

Il n'y aura pas de souper aux fêtes durant les mois de juillet et août à la salle de la Charité, rue Lincoln, près du Grand Tronc sur l'avis du R.P. Rosaire Pelletier, o.p., vicaire à la paroisse St-Pierre.

## Le passé nous revient



L'équipe de la Lewiston High School en 1949 était considérée très puissante. La voici photographiée dans les estrades. De gauche à droite, première rangée: Frank O'Connell, Paul Clifford, Ray Sirosi, Bob Flynn, Arthur Ferguson. Deuxième rangée: Conrad Giguère, Dick Becker, Dave Anderson, Bert Simard, Gregory Payne. Troisième rangée: Normand Lacasse, Dave Loneragan, Ronnie Lagueux, Dave Collins, Pete Clifford. Quatrième rangée: Lamour, Larry Fox, Robert Leclair, et l'instructeur Mose Namigian.

**BUSINESS PRINTING**  
**SPEEDY SERVICE**  
**JOB PRINTING**

LE DEPARTEMENT D'IMPRESSION COMMERCIAL

DE

## Le Messenger Publishing Co.

Peut vous assister à résoudre vos problèmes d'impression  
 Nous sommes maintenant en mesure de faire le travail d'imprimerie de:

- Enveloppes
- Têtes de Lettres
- Etats de Comptes
- Invitations de Graduation
- Menus
- Rapports de toutes sortes
- Invitations de Mariage
- Factures
- Cartes de Loyer
- Imprimerie en Relief
- Travail en Couleurs
- Cartes Commerciales
- Cartes Personnelles
- Formes Rayées
- Pancartes

PROGRAMMES—CONTRATS  
 ANNUIAIRES—"TOWN REPORTS"

## Le Messenger Publishing Co.

DEPARTEMENT D'IMPRIMERIE COMMERCIAL

225 rue Lisbon

TELEPHONE State 4-9736

Lewiston

**THAT'S A FACT**  
**SECRETARY NEEDED!**  
 ADVERTISING A "HELP WANTED" ADVERTISEMENT ROBERT SMITH BECAME OUR 2ND SECRETARY OF THE NAVY UNDER NICHOLS JEFFERSON. THE YEAR WAS 1902 AND THE U.S. NAVY CONSISTED OF THREE SHIPS!  
**IT'S NO SECRET**  
 THAT YOU CAN SAVE MONEY TODAY BY BUYING U.S. SAVINGS BONDS! TO DEFER TAXES—YOU CAN COUNT ON THE MANY UNDER NICHOLS JEFFERSON. EVEN IF YOU EXCHANGE YOUR E-BONDS FOR H-BONDS TO GET CURRENT INCOME!  
**FORE!!**  
 THE CASE OF A GOLF BALL CONTAINING BACTERIAL ELEMENTS. IS THE BACTERIA MULTIPLY PRESSURE IS DEVELOPED GIVING THE BALL MORE BOUNCE!



784-4024  
pour  
service  
d'ambulance

**La MAISON FUNÉRAIRE PINETTE**  
RAOUL PINETTE, M.S. — RAYMOND PINETTE, M.S.

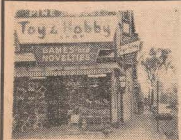
Service  
avec  
dignité



**CREST**  
Peinture de Renommée  
Pour Intérieur ou  
Extérieur

**GAGNON'S  
PAINT STORE**

145 Park Tél. 2-7041 - Lew.



NOUS SPECIALISONS EN  
**'HOBBIES'**  
SI VOUS EN AVEZ UN  
VENEZ NOUS VOIR!

NOUS AVONS LE PLUS  
RECENT EN JOUETS  
ET JEUX POUR  
ENFANTS et ADULTES

**PINE STREET  
TOY & HOBBY  
SHOP**

115 rue Pine Lewiston  
Tél. 783-6181

AUTOS  
USAGES  
DE QUALITE  
DEPUIS  
30 ANS

VENEZ  
NOUS  
VOIR  
AVANT



DAVIS CADILLAC  
INC.  
EAST AVE LEWISTON



**C'est le temps du  
BASEBALL  
chez les jeunes**

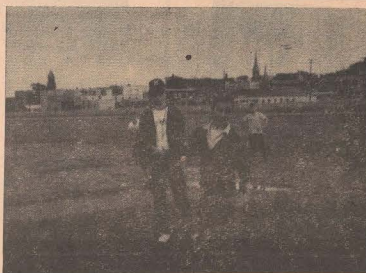
**PHARMACIE BEDARD**  
61 RUE COLLEGE 908 RUE LISBON - LEWISTON  
TEL. 784-7621 Ouvert le dimanche  
Servez vous de notre service "Drive-In" pour vous accommoder  
VENEZ VOUS ENREGISTRER POUR UNE "PITCHING MACHINE" GRATUITE



Sur un terrain nouveau  
pourvu par la Bates Mig. Co.  
pour la P.A.L., Rickey Roger  
court vers le premier but.



Rickey Sancier et Phil  
Laurendean dans un moment  
d'action sérieuse durant la  
joute.



Roger Onellette est le lan-  
ceur dans cette photo. et  
l'arbitre est le surveillant  
Dick Boisvert



Dites:  
**Pepsi,**  
S'il-vous-plait!

**ALUMINUM  
BUILDING  
SPECIALTIES**  
1119 rue Lisbon - Lewiston  
Subsidaire de  
**DE-LAR, INC.**  
Lambrissage D'Aluminium  
• Gouttières  
• Toiture  
D'Aluminium  
ET AUSSI LA  
FAMEUSE PEINTURE  
**MAINE LINE**



Exterieur - Interieur  
Faites dans le Maine.  
Pour le climat du Maine



APPELEZ 45 - 46 - 9  
**FERN'S TAXI**  
POUR SERVICE RAPIDE - COURTOIS - AVEC APPEL DE RADIO  
"Si le chauffeur ne vous dit pas "Merci" - votre tour est gratuit!"

**Hotpoint**

**TWIN CITY FURNITURE — 376 RUE MAIN, AUBURN**  
ET  
**APPLIANCE CENTER — 272 RUE LISBON, LEWISTON**  
Pour appareils domestiques de style et de qualité—plan facile de budget

**Hotpoint**

**P.A.L.**

LIGUE DES POLICIERS

LIGUE LITTLE K

DE

**LEWISTON - AUBURN**



LE  
BON LAIT EST  
LA SOURCE DE FORCES  
DES JEUNES

**PLEASANT DAIRY**  
111 Arcadia Ave., Lew.  
Tél. 782-0837



Vous Pouvez Obtenir  
Tout Votre Equipement  
De Baseball

- Gants - • Balles
- Batons - • Masques

etc.

L'Equipement  
nécessaire aux sports  
extérieurs d'été  
chez

**JOS. DULAC  
& SONS**

Plombiers

351 Lisbon Lewiston  
Tél. 3-1141

"Nous venons  
justement de  
laisser un  
client satisfait"



**RODRIGUE'S**  
PEINTRES et  
TAPISSEURS  
23 rue Cassell, Lewiston

Mickey Nadeau démontre un  
sourire très intéressant.



Les Blue Devils, dans les  
estrades du champ Bates at-  
tendent leur tour pour se pré-  
senter au baton.

Donald Dumais, se prépare à  
faire un lancer. Est-ce de  
l'inquiétude que nous remar-  
quons dans son visage?



**NATIONAL  
FUEL CO.**

Huile à poêles  
et  
à fournaies

**Service  
de 24 heures**

Sur brûleurs  
par des hommes  
d'expérience  
TELEPHONE  
783-1726

LA DIRECTION DE LA  
**MAISON  
FUNERAIRE  
FORTIN**

70 rue Horton



M. Thomas



M. Roland



M. Raymond

DONNE SON APPUI A CE  
MOUVEMENT DE  
**RECREATION**  
CHEZ LES JEUNES

675 rue Main - Lewiston



# NOW!

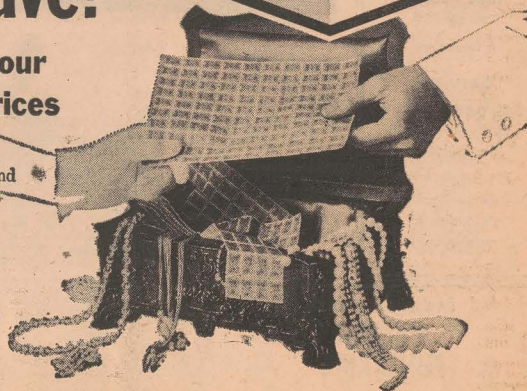
## First National Stores

bring you **FREE**  
the **Most**  
**Valuable Stamps**  
you can save!

...in addition to our  
traditional low prices

**Most Valuable!** S&H is America's oldest and most reliable stamp plan! Only 1200 stamps fill your S&H Book! You choose from over 1700 famous name brand gifts.

**FREE!** Pick up your free copy of the S&H Green Stamp Ideabook at your nearby First National Store today... in Maine.



Join The 27,000,000 Smart, Thrifty Women Who Earn The Best Values With S&H Green Stamps

### Noces d'Or

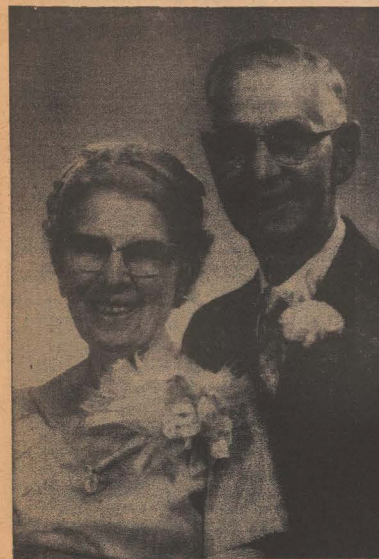


PHOTO LEE'S STUDIO

Récemment furent célébrées les Noces d'Or de M. et Mme Alfred Drouin, 86 Avenue Hillside, Berlin, N.H.

A cette occasion, une messe fut célébrée en l'Eglise Sainte-Anne par le Rév. Maurice Lacroix, de Claremont, N.H. neveu des jubilaires. M. et Mme Téphère Depuis qui agissaient comme témoins il y a 50 ans, remplirent encore les mêmes fonctions.

M. et Mme Alfred Drouin, née Rosanna Lacroix, furent mariés le 24 avril 1911, en l'Eglise Sainte-Anne, par le Rév. J.C. Paradis.

De cette union sont nés deux enfants, M. Albert F. Drouin et Mme George Wilson (Eugénie) tous deux de Berlin; ils comptent aussi 5 petits-enfants et 2 arrière-petits-enfants.

A l'issue du Banquet il y eut réception. M. Ezeibert Guay, était Maître de cérémonies.

Les Révérends Maurice Lacroix de Claremont et Maurice Leclerc, de North Stratford, exprimèrent au nom de tous, des Vœux de Santé et de Longue Vie, aux jubilaires tandis qu'une petite-fille, Anne-Marie Drouin, présenta une Bourse.

Les employés de la Cie Royal Crown, présentèrent aussi une bourse sous forme de "money tree."

De nombreux cadeaux, messes,

M. Drouin qui avait été au service de la Compagnie Brown pendant 4 ans, a laissé la compagnie en 1943 pour la Compagnie Royal Crown Bottling Co. pour laquelle il est maintenant l'actif président de cette corporation.

Au nombre des nombreux invités de l'extérieur présents à cette fête, nous relevons les noms suivants:

M. et Mme Frederick Lundberg, M. et Mme Maurice Bernier de Dover, N. H., M. Adolphe Lacroix de Dover, M. et Mme Fred Payeur de Springvale, Me.; M. et Mme Raymond Payeur, M. et Mme Albert Payeur, de Sanford, Maine; M. et Mme René Biron, de Beverly, Mass.; M. et Mme Donald Biron de W. Aston, Mass.; Mme Paul Castel et sa fille de Concord; M. et Mme Walter Drew de Pennekock.

M. et Mme Emile Hall, M. et Mme Célestin Desrochers, Mlle Noëlla Desrochers, M. et Mme Joseph Blais et leurs fils, M. et Mme Alphonse Godbout et leur fille, M. et Mme Marcel Lefort, M. et Mme Bertrand Trépanier, Mme Armand Pomerleau, M. et Mme Odilon Bernard, M. et Mme Paul Hall, de East Angus, P. Q.

M. et Mme Agénor Blais, M. et Mme Paul Berthoume, M. et Mme R. Guilmond, du Cap de la Madeleine, P.Q.; M. et Mme Maurice Auger, M. Yvon Hall, de Montréal, P.Q.; M. et Mme Ernest Gauthier, et famille, M. et Mme Napoléon Léger, Mme Edgar Champagne, de Sherbrooke, P. Q.

### NOUVELLES DE BERLIN

#### Mme Olivine Duquette

Mme Olivine Duquette, âgée de 88 ans, du 193 rue Willow, est décédée mercredi le 21 juin à l'hôpital Saint-Louis, où elle avait été patiente trois semaines.

Mme Duquette était née le 2 septembre 1872, à Saint-Georges de Beauce, P.Q. la fille de Christophe et Lucie Debois Rodrigue. Elle fut résidente de Berlin, pendant 42 ans; elle était membre de la paroisse Sainte-Anne, membre honoraire des Dames de Ste-Anne et "Golden Mother du V.F.W."

Elle laisse son époux M. Adélard Duquette de Berlin; sept fils, Henry et William, de Berlin; A. Pionne et Ovide, de Lincoln, N.H. Armand et Roméo de Berlin; Rosaire de Houston, Texas; une fille, Mme Simone Yarnoy de Bridgeport, Conn.; une belle-fille, Mme Doris Duquette de Berlin; deux sœurs, Mme Irma Pecteau de Welland, Ontario, Mme Orea Boucher de la Ville de Québec, P.Q. 23 petits-enfants, 4 arrière-petits-enfants plusieurs neveux et nièces.

Les funérailles ont eu lieu samedi le 24 courant en l'Eglise Sainte-Anne, à 9h30 a.m. et l'inhumation dans le cimetière paroissial.

#### M. Alfred Gingras

M. Alfred Gingras, âgé de 74 ans, demeurant au 3 Avenue Glen, Berlin, N.H. est décédé mardi le 20 juin à l'hôpital Saint-Louis où il fut patient une journée.

M. Gingras était né le 30 septembre 1886, à Stuckley, P.Q. le fils de Pierre et Marie Dianna Blanchard Gingras.

Il avait été résident de Berlin pendant 60 ans. Avant sa retraite,

il y a 7 ans, il était à l'emploi de la Compagnie Brown au Département "Research".

Il laisse un fils, M. Léo Gingras de Berlin; une belle-fille, Mme Hattie Marshall de Bath, Maine; 4 demi-frères, Alex, Léon et Siméon Massé de Laurenceville, P. Q., M. André Massé de Cohoes, N.Y., une demi-sœur, Mme Albina Therrien de Biddeford, Maine; 11 petits-enfants, plusieurs neveux et nièces.

Les funérailles ont eu lieu vendredi, le 23 du courant en l'Eglise Saint-Joseph à 9h30 a.m. et l'inhumation dans le cimetière St-Kieran.

#### Récital

Le récital annuel des élèves de piano du professeur A. Gosselin aura lieu le mercredi 28 juin à 8 h. du soir à l'Hôtel de Ville de Berlin, N. H.

Le public est cordialement invité d'y assister. L'admission est gratuite, on peut s'y rendre sans billet. Les enfants cependant ne seront pas admis. Un programme spécial a été préparé pour cette occasion. BIENVENUE à tous.

**ACHETEZ  
DES BONS  
D'EPARGNES**

**OWN**  
this electric water heater  
for as little as . . .  
**\$2.00**  
A MONTH  
AFTER SMALL DOWN PAYMENT

**Sepco**  
STEEL

**OR** **elatic**

"QUICK RECOVERY"  
WATER HEATER



- It's lined with stone to ensure clean, rust free water!
- It can be installed anywhere in the home as it needs no flue!
- Thrifty—no heat goes up the flue. The electric unit heats only the water—not the room!
- \$20 installation allowance on any approved electric water heater installed on our lines.

— and it's  
flameless!

Public Service Company of New Hampshire







## Intentions de mariage

Julien Bertrand Tardif, 218 avenue Webber, Lewiston, et Con-

stance Mac Chabourn, 6 avenue Blanchette, Lewiston.  
Aimé Joseph Côté, 53 North Water St., Augusta, et Sara Ann Johnson, 31 rue High, Lewiston.  
Joseph Guy Normand Lebrun,

Notre établissement sera

**FERME du 1er juillet à midi  
jusqu'au 9 juillet inclusivement**

Afin de donner à nos employés  
une vacance bien méritée,

Prêt à vous servir lundi le 10 juillet

# C&H CLEANERS

190 Riverside Drive, Auburn

Tél. 782-2771



● NETTOYEZ et VAPORISEZ  
Nouveau service spécial à bas prix semi  
"self-service".  
\* SERVICE DELUXE DE NETTOYAGE  
ET PRESSAGE  
\* CHÉMIQUES  
\* PAQUETS DE CELIBATAIRES  
\* SERVICE COMPLET DU BUANDERIE

## CLEANERS-LAUDERERS

89 rue Birch, Tel 788-8292 Lewiston

Prenez soin de  
votre Moteur

Partez-le toujours réparer ou  
ajuster par des mécaniciens  
experts!

LE MEILLEUR ENDROIT

## POUR VOTRE AUTO DAVIS

CADILLAC CO.

Téléphone State 4-5441  
6 EAST AVENUE, LEWISTON



Durant nos

# 91 ANNEES

de Service Financier  
au Centre du Maine

Des Dividendes

au montant de

**\$14,700,000**

ont été payés à nos déposants!

Le 1er mai, 1961 Le nombre de déposants dépassait 10,000,  
le total de leurs dépôts dépassait \$18,000,000.

Nous sommes fiers de notre record et nous apprécions la  
confiance à notre égard par nos déposants pendant les  
nombreuses années qu'ils nous ont favorisé de leur patronage  
continu.

DIVIDENDE COURANT

au

taux

annuel

de

# 3½%

Dépôts assurés jusqu'à \$10,000  
par la Federal Deposit Insurance Corp.

Informez vous de notre nouveau plan d'assurance vie groupe  
sur hypothèques



Commodément située à la tête de la rue Lisbon

**Gratuit D'UNE DEMI-Stationnement  
HEURE**  
pour permettre vos affaires à la banque  
**AU CHAPEL ST. PARKING LOT**

215 rue Lincoln, Lewiston, et Joan  
Hilda Doucette, 41 rue Maple,  
Lewiston.

Réne John Chicoine Jr., 262 rue  
Main, Auburn, et Anita May Gil-  
bert, 350 River Road, Lewiston.

Jeffrey Joel Fisher, 20 rue Lin-  
coln, Lewiston, et Rose Marie  
Baillargeon, 29 rue Lincoln, Lew-  
iston.

Richard John Parker, 256 rue  
Park, Lewiston, et Thérèse Mary  
Guilmette, 256 rue Park, Lewis-

ton.  
Elmer Richard Kowal, Milwau-  
kee, Miss., et Annette Lucile Cou-  
ture, 27 rue Vale, Lewiston.

Thomas Eugene Plante, 216  
East Ave., Lewiston, et Sandra  
Louise Gould, Oak Ridge Road,  
Biddeford, Maine.

Alfred Antonio Plourde Jr., 11  
avenue Beilegarde, Lewiston et  
Janice Suzanne Goudreau, 299  
rue Webster, Lewiston.



**ÉPARGNEZ 20%**  
Sur votre Nettoyage à Sec  
A n'importe lequel de nos  
Magasins  
COMPTANT et EMPORTÉZ  
10 rue Lafayette  
116 rue Park 6 rue Spruce  
852 rue Lisbon 418 rue Maine  
216 rue Court, Auburn

"BONNE TERRE"  
(Loans)

A Vendre  
**ROBERT BOSSE CO.**  
Appelez 78 8-0221

APPELEZ



782-7511

POUR TRAVAIL EXPERT  
DE

- \* Peinture intérieure ou  
extérieure
- \* Refinissage de meubles
- \* Tapisage

ESTIMES GRATIS  
SOUJES VOLONTIERS

Nous  
AVONS UNE LIGNE  
COMPLETE DE  
SPREAD SATIN  
Venez voir les jolies  
couleurs

38 rue No Main Auburn

**COMPAREZ  
LES PRIX ET  
LA QUALITE...**

Nous faisons toutes sortes de

Réparations

C'est le bon temps de faire  
ce travail  
sur tous types de

\* Lambrissage

\* Toiture \* Gouttières

\* "Clapboards"

d'aluminium

\* Bardeaux "Cedar Shakes"

\* Toits de goudron

et gravelle

Estimés gratis

Termes arrangés

**BILL'S ROOFING  
& SIDEWALL CO.**

Bill St-Hilaire, Prop.  
46 Dawn Ave., Lew. — 2-7861

# HOT TOP

Pour  
Entrées de cours • Trottoirs  
Terrains de jeux • Terrains  
de stationnement

**W.E. Cloutier Co.**  
784-5797

STORES  
(WINDOW SHADES)  
Toutes grandeurs et couleurs  
**J.K. Campbell**  
35-37 rue Sabattus, Lewiston

**Sable de Brique**

Nouveau procédé...  
Tous les maçons le demandent  
**G. A. PETERSON CO.**  
Wilson Road, Auburn,  
784-6977

FILLE OU GARÇON

VOULEZ VOUS GAGNER  
DE L'ARGENT DURANT  
LA VACANCE?  
Appelez 2-6055 — 2-6141



OU C'EST UN PLAISIR DE "DINER"  
162 RUE LISBON LEWISTON, MAINE



# Peoples Savings Bank

offre

Les services bancaires suivants!

**COMPTES D'ÉPARGNES**

Dividende annuel de 3½%

**PRETS SUR HYPOTHEQUES**

ordinaire et G.I.  
Assurance vie à coût très bas sur hypothèques

**PRETS SUR GARANTIES**

Livret de banque, 4½% - Assurance vie  
actions ou obligations 5½%  
vacance et d'occasion ainsi que

**CLUBS DE NOEL  
MANDATS DE BANQUE**

Gratuits à nos clients

**BOITES DE SURETE**

d'aucunes à moins d'un sous par jour  
nous offrons aussi un

**SERVICE DE SURETE BANCAIRE**

DEPOTS \$16,250,897.89  
RESERVES 2,066,807.01

Tout compte assuré jusqu'à \$10,000.00  
Par la Federal Deposit Insurance Corporation

# Peoples Savings Bank

Angles des rues Ash et Lisbon Lewiston, Maine